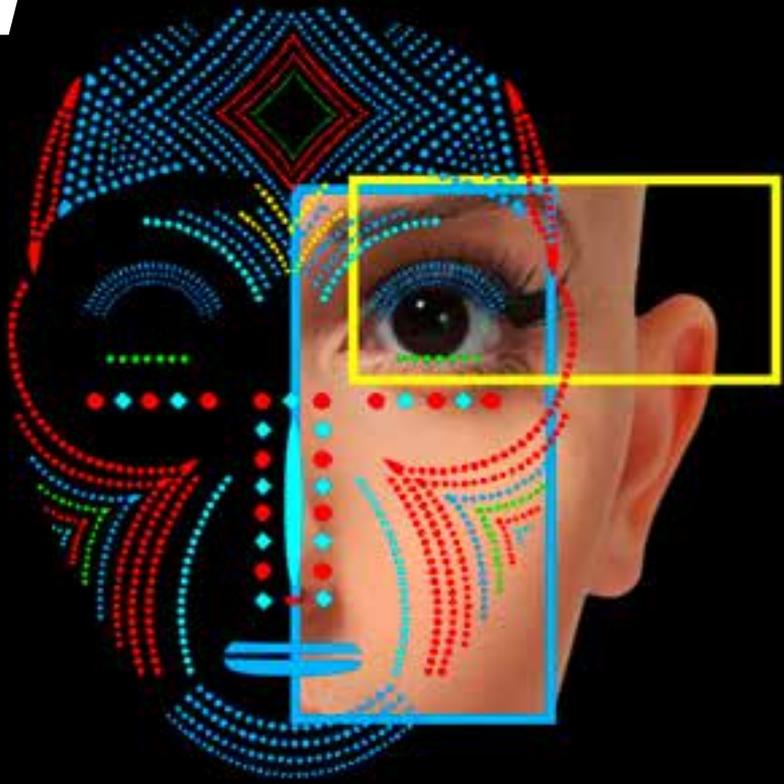


Ideazione e produzione

ECHO  
ART

# 27° Festival Musicale del Mediterraneo



# EURAFRICA

31 agosto / 15 settembre 2018



## PERFORMING ARTS 2018 il bando per lo spettacolo dal vivo

La Compagnia di San Paolo sostiene il 27° Festival Musicale del Mediterraneo "EurAfrica" con un contributo di 30.000 euro

Il Bando per le Performing Arts si configura come lo strumento di elezione della Compagnia di San Paolo a sostegno delle manifestazioni di spettacolo dal vivo più qualificate di Piemonte Liguria e Valle d'Aosta.

Qualità artistica, cooperazione, sostenibilità gestionale ed economica, capacità di concepirsi attori costanti nella crescita del territorio, degli individui e della comunità sono i punti cardine dei 48 progetti selezionati nell'edizione 2018, unitamente alla presenza di una coerente strategia pluriennale proiettata verso il futuro.

L'obiettivo del Bando non è peraltro solo quello di sostenere singole progettualità nel proprio consolidamento, ma di agire tramite esse sul complessivo comparto non profit dello spettacolo dal vivo, rafforzare la comunità permanente di soggetti che lo compone e dare così forza a un sistema cui si riconosce un ruolo generativo nei processi di sviluppo culturale, sociale ed economico.

Insieme ad altri strumenti della Compagnia di San Paolo di sostegno allo spettacolo dal vivo, il Bando contribuisce a mettere in atto nel Nord Ovest un'azione sistemica, che mira a valorizzare le realtà più solide e dinamiche e le spinge al rinnovamento, investire sullo sviluppo del territorio e offrire al pubblico spazi di crescita, partecipazione e riflessione sul presente.

[www.compagniadisanpaolo.it](http://www.compagniadisanpaolo.it)



ECHO  
ART

# 27° Festival Musicale del Mediterraneo

**Organizzazione** Associazione Echo Art  
**Ideazione e direzione** Davide Ferrari  
**Consulenza artistica** Chiara Cipolli,  
Michele Ferrari  
**Staff di produzione** Veronica Sodini,  
Francesca Pedrazzi, Guido Sarpero,  
Milena Fois, Teresa Ferrari, Zine El Abidine Lahrfiri,  
Matteo Scuro  
**Responsabile tecnico** Daniele Adrianopoli  
**Ufficio stampa** Marzia Spanu  
info@marziaspanu.com

**Comunicazione e social network** Rosangela Urso  
**Media partner** Mentelocale  
**Sicurezza** Jefferson Garcia, Giuseppe Roccia  
**Grafica** Roberto Rossini  
**Immagine Festival** Milena Fois  
**App** itsasoftware

**Informazioni generali:**  
Sedi concerti in Genova  
Palazzo Tursi Via Garibaldi 9  
Palazzo Rosso Via Garibaldi 18  
Palazzo Ducale Piazza Matteotti  
Castello D'Albertis Corso Dogali 18  
Palazzo Reale Via Balbi 10  
Palazzo del Principe Piazza del Principe 4  
Banano Tsunami Porto Antico Ponte Embriaco 1

**Biglietteria**  
In sede concerti, aperta a partire da 2 h. prima inizio concerto  
Posti non numerati  
Ingresso intero € 10 ridotto € 8  
Abbonamento Festival € 60  
Parate Centro Storico e  
live Banano Tsunami **gratuiti**

**Informazioni**  
info@echoart.org  
www.echoart.org  
+39 010 2542604 / +39 3356184611



maggior sostenitore



con il contributo di



Regione Liguria  
Assessorato allo spettacolo



Comune di Genova

evento già patrocinato da



Commissione Nazionale Italiana per l'UNESCO

con il sostegno e la collaborazione di



mediapartner



Il Festival Musicale del Mediterraneo, tra i primi in Italia e in Europa per storicità, si contraddistingue per le esclusive nazionali, per i programmi focalizzati su temi specifici, per le location prestigiose come il Museo di Castello D'Albertis, i giardini di Palazzo Reale e Palazzo del Principe, i cortili dei palazzi storici di Via Garibaldi, Palazzo Ducale, il Porto Antico e le piazze e vie del centro storico, con concerti ed eventi collaterali a carattere espositivo e workshop. L'Unesco da molti anni riconosce e patrocina l'evento per "l'importanza della valorizzazione dei linguaggi e la promozione delle culture dei popoli". Al Festival, nei quasi tre decenni di programmi, decine di migliaia di spettatori hanno potuto assistere ad eventi unici e rari: dagli Aborigeni australiani ai Dervisci turchi, dai Tuareg del deserto agli Indios dell'Amazzonia, dai grandi tamburi giapponesi a quelli del Burundi e del Nepal, polifonie Zulu, sarde e corse, incontri tra Antonella Ruggiero e l'orchestra multi-etnica della Banda di Piazza Caricamento, musiche da tutti i continenti, per tutte le tipologie di pubblico, inclusi eventi per i bambini.

LA PROSSIMA EDIZIONE, LA N°27 "EURAFRICA"

L'incontro tra musiche assume talvolta la valenza metaforica delle relazioni tra esseri umani, generando un nuovo spazio di condivisione. Le parti si armonizzano, generando nuove forme. La storia ci racconta come i due continenti sono stati luoghi di incontri comuni, di scambi, crocevia di influenze giunte dal Mediterraneo, dal Vicino Oriente, dalla civiltà egiziana e araba, dall'Asia. La musica ci racconta quanto l'Africa sia stata influenzata dall'Occidente e le sue colonie e quanto, a sua volta, l'Africa abbia influenzato l'Occidente. Scrive Curt Sachs: "Quasi tutti gli strumenti musicali dell'Europa medievale vennero dall'Asia o dall'impero islamico, attraverso il Nord Africa... Sembra che il contributo diretto della Grecia e di Roma si possa considerare insignificante, e la lira pare il solo strumento che si possa considerare originario dell'Europa".

L'ondata di nazionalismo che ha investito il continente africano a partire dagli anni '50, con la riscoperta della negritudine e l'accentuazione dei valori e delle tradizioni africane in campo culturale, politico e sociale, ha consentito la rinascita della musica africana tradizionale e ha posto le premesse della sua successiva esportazione verso l'Europa e l'Occidente.

EurAfrica riapre un percorso che dopo la prima metà del '900, inizia a stabilirsi in Europa e nelle sue capitali, onda di ritorno del colonialismo francese e inglese. L'incontro tra cultura musicale africana ed europea è inizialmente difficile: in Africa la musica ha funzione prevalentemente socializzante, legata a riti quotidiani. In Occidente è l'arte per l'arte, diletto, estetica. Musica di tradizione orale incontra la musica scritta. L'analogico il digitale. Musica acustica e percussiva in Africa. Musica elettrificata e prevalentemente melodica in Europa. La musica però non conosce confini: ecco allora nascere l'Afrobeat, la Palm Wine Music, il Juju, per poi arrivare al Râi, la musica degli algerini dissidenti nelle banlieu francesi. Parigi, Londra e Bruxelles diventano le capitali della musica EuroAfricana e artisti come Cheb Khaled, Manu Dibango, Salif Keita, Mory Kante diventano star internazionali miscelando tradizione con ritmi e suoni metropolitani, mettendo sul palco assieme musicisti europei e africani. La musica EuroAfricana prende sempre più forma evolvendosi in migliaia di progetti, nuovi stili e linguaggi che accomunano i popoli. La 27° edizione aggiorna questo percorso, cerca di promuovere l'incontro tra le arti e tra le razze, tra il passato e il presente, con uno sguardo verso il futuro.

Davide Ferrari  
direttore Festival / Echo Art

## PROGRAMMA

### ANTEPRIMA 21 LUGLIO

Porto Antico  
in collaborazione con Gezmatatz  
**Maria Joao** Portogallo

### 31 AGOSTO/ 1, 2 SETTEMBRE

Piazze e strade del Centro Storico  
dalle h. 18.30  
**World Percussion Meeting**  
Banda Faladeira e guest

### 31 AGOSTO/ 1 SETTEMBRE

**Live Albert Sardei & Technoir**  
Italia, Grecia, Ghana, Rwanda  
**Dj Set Eurafrika Guido Sarpero**  
Porto Antico - Banano Tsunami  
dalle h. 18.30

### 1 SETTEMBRE

Palazzo Reale h. 20.30  
**Flamenco meets Griot**  
Spagna, Senegal

### 3 SETTEMBRE

Palazzo Ducale h. 20.30  
**FATALA - Sylla, Vandenebeele, Sissoko**  
Senegal, Belgio, Francia

### 4 SETTEMBRE

Castello D'Albertis h. 20.30  
**Atse Tewodros Project**  
Etiopia, Italia

### 5 SETTEMBRE

Palazzo Rosso h. 20.30  
prima italiana in collaborazione con Musicaround  
**Azzous & El Feminin Taraab**  
Algeria, Francia

### 6 SETTEMBRE

Palazzo Tursi h. 20.30  
**M'barka Ben Taleeb & Marzuk Mejjiri**  
"Tunisi Canta Napoli"  
Tunisia, Italia

### 7 SETTEMBRE

Palazzo Ducale h. 20.30  
**Omaggio all'Africa di Pasolini**  
Stefano Battaglia Elsa Martin  
Tapa Sudana, Michele Ferrari

### 8 SETTEMBRE

Palazzo Ducale h. 20.30  
**MoZuluArt**  
Austria, Sudafrica

### 12 SETTEMBRE

Palazzo del Principe h. 20.30  
**Ulia "Pizzica Meets Capoeira"**  
Italia, Angola, Brasile

### 14 SETTEMBRE

Palazzo Reale h. 20.30  
**La Banda di Piazza Caricamento**  
"Welcome Africa"  
Cinque Continenti  
in collaborazione con Teatro dell'Arca

### 15 SETTEMBRE

Palazzo Tursi h. 20.30  
**Saba Anglana**  
Italia, Somalia

31 AGOSTO 01 02 SETTEMBRE

Piazze e strade del Centro Storico  
dalle 18:30

## Banda Faladeira & Guests

### WORLD PERCUSSION MEETING

Ritmi dal mondo con percussionisti euroafricani in parata per il centro storico di Genova: tamorre, djembe, surdo e timbales per un ensemble dal grande impatto sonoro per animare e coinvolgere i cittadini e turisti genovesi.

Concerti gratuiti con itinerario che parte da Via Garibaldi, Via Madalena, Piazza Lavagna, Macelli di Soziglia, Piazza Campetto, Piazza Banchi, Via San Lorenzo, Piazza Matteotti, Piazza De Ferrari.

**Banda Faladeira & Guests**



## Albert Sardei, Technoir e Guido Sarpero Dj Set

### FESTA INAUGURALE 27° FESTIVAL

Albert Sardei italo-australiano-rwandese, cantante, compositore, fondatore degli Audiograffiti, già' membro della Banda di Piazza Caricamento, ha voce soul, r&b, hip hop, rap, raggae e raggamuffin.

I **Technoir** sono un duo di origini nigeriane, greche e italiane, formato da Alexandros (chitarre, laptop) e Jennifer Villa (voce, effetti). Il loro sound può essere definito "soul futuristico sperimentale", un incontro per esplorare nuove musiche e frontiere del suono.

Dj Set a cura di **Guido Sarpero**, una vera e propria audioteca vivente, esperto e appassionato conoscitore di musiche prevalentemente ritmiche e richiesto animatore di serate danzanti di tutti i generi.



31 AGOSTO 01 SETTEMBRE

Banano Tsunami - Porto Antico h. 18:30

01 SETTEMBRE

## Flamenco meets Griot

Spagna, Senegal

### PRIMA ITALIANA

**Ana Crismàn** talentuosa musicista andalusa, con la voce di **Concha Medina** ad interpretare Soleá, Tientos, Seguiriyas, Alegrías, Bulerías e **Cheikh Sadibou Fall**, maestro di djembe e virtuoso di kora, ma anche Tomora ba, Hardino, Sauta, le accordature della kora Mandinka del centro Africa. Arpa e kora si incontrano in un dialogo tra due giovani tra flamenco di Jerez de la Frontera e narrazioni africane dei griot.



**Arpa Jonda:**  
**Ana Crisman** arpa  
**Concha Medina** voce  
**Cheikh Fall** kora, voce, djembe

Palazzo Reale h. 20:30

## Fatala Sylla, Vandenabeele, Sissoko

Senegal, Belgio, Francia

### PRIMA ITALIANA

La complicità tra violino, kora e canto danno vita ad intreccio tra tradizione ed innovazione, tra nord e sud, tra sogno e realtà. E' l'incontro tra uno dei più virtuosi suonatori di kora della Guinea Ba **Sissoko** (già con Baaba Mal), il senegalese **Mola Sylla**, cantante e suonatore di liuto, kalimba (pianoforte a pollice) e percussioni, con il violinista folk, nonché compositore e produttore di origine belga **Wouter Vandenabeele**.



**Mola Sylla** voce  
**Wouter Vandenabeele** violino  
**Sissoko** voce, kalimba, liuto, percussioni

Palazzo Ducale h. 20:30

03 SETTEMBRE

04 SETTEMBRE

## Atse Tewodros Project

Etiopia, Italia

Atse Tewodros Project, ideato e diretto dalla cantante e scrittrice Gabriella Ghermandi, è un progetto che mette in dialogo musicisti etiopi di tradizione e musicisti italiani, su memoria storica, futuro comune, convivenza e migrazione composto da 8 musicisti. Il progetto prende il nome da uno dei più amati Imperatori della storia d'Etiopia che regnò nel 1850, fu l'Imperatore che modernizzò l'Etiopia, pur rispettando le tradizioni. I musicisti da anni si esibiscono nei festival più prestigiosi, partecipando alla progettazione musicale di vari concerti del Ravenna Festival, collaborando con Paolo Fresu, Faraualla, Gabin Dabiré, orchestra della RAI, Vasco Rossi.



**Fabrizio Puglisi** pianoforte  
**Tommaso Ruggero** percussioni e batteria  
**Camilla Missio** basso  
**Endres Hassan** violino monocorda masinqo  
**Anteneh Teklemariam** lira etiopica Kirar  
**Abu Gebre** flauto di canna di fiume Washint  
**Mesale Legesse** batteria tradizionale etiopica kebero  
**Gabriella Ghermandi** voce

Castello d'Albertis h. 20:30

## Azzous & El Feminin Taraab

Algeria/Francia

### PRIMA ITALIANA

"Le Monde" definì la voce di Naziha "paradisiaca". Un progetto al femminile nato nel 2009 dall'incontro di tre artiste che hanno fuso la tradizione nordafricana, il medio-oriente e l'Europa: canta con voce pura e singolare sia melodie sufi, inni della poesia mistica, sia melodie tradizionali della Grecia, Germania e Tunisia.



**Naziha Azzous** voce  
**Nora Thiele** percussioni orientali Bendir e Riq  
**Sofia Lampropoulou** kanun

Palazzo Rosso h. 20:30

IN COLLABORAZIONE CON MUSICAROUND

05 SETTEMBRE

06 SETTEMBRE

## Tunisi Canta Napoli

M' Barka Ben Taleb e Marzouk Meiri  
Tunisia, Italia

Il legame profondo tra le due culture musicali mediterranee: tunisini di origine, a Napoli da decenni, lei nota per il film "Passione" di John Turturro e le sue collaborazioni tra gli altri con Bennato e Tony Esposito. Lui polistrumentista collaboratore di Peppe Barra, 99 Posse, Sepe, Avitabile. I classici della canzone napoletana tra cui Nun te scurda' e Luna Rossa sono arrangiati con melodie nordafricane combinandole con sonorità neo-melodiche. Accompagnati da Arcangelo Michele Caso al contrabbasso e Raffaele Vitiello alle chitarre.



M' Barka Ben Taleb voce e percussioni  
Marzouk Meiri voce, flauto ney, percussioni  
Arcangelo Michele Caso contrabbasso  
Raffaele Vitiello chitarre

Palazzo Tursi h. 20:30

IN COLLABORAZIONE CON CELSO

07 SETTEMBRE

## Omaggio all'Africa di Pasolini

con Stefano Battaglia, Elsa Martin, Tapa Sudana

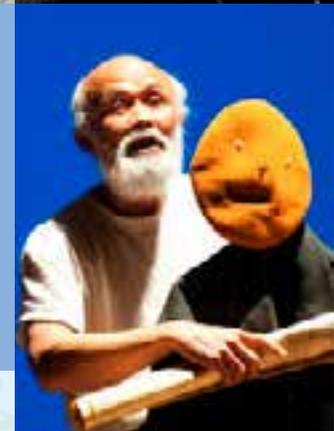
*Appunti per un' Orestiade africana*, girato tra la fine del '68 e inizi '69, è un diario di viaggio, un "film da farsi". Pasolini percorse l'Africa nera per un film ispirato all'Orestide di Eschilo, che poi non si farà mai. Offre l'immagine di un continente che stava faticosamente uscendo da secoli di colonialismo, metamorfosi dal mondo arcaico alla modernità.

In scena le immagini di Pasolini e il pianoforte di **Stefano Battaglia**, sperimentatore, jazzista, docente che su Pasolini ha pubblicato un doppio CD, artista affermato a livello internazionale anche grazie alla pluriennale collaborazione con la Ecm, di cui è uno dei musicisti di punta. In scena anche con la voce friulana della talentuosa **Elsa Martin**, con cui ha composto le musiche di Sfueài, spettacolo ispirato alle liriche di poeti friulani e l'attore **Tapa Sudana**, tra i primi della compagnia del Mahabaratha di Peter Brook.

Suoni e immagini a cura di Michele Ferrari



Stefano Battaglia pianoforte  
Elsa Martin voce  
Tapa Sudana attore  
Michele Ferrari suoni e immagini



Palazzo Ducale h. 21:00

08 SETTEMBRE

## MoZuluArt

*Mozart cantato dagli Zulu*

*Austria, Sudafrica*

Mozart incontra gli Zulu. Il repertorio mozartiano rivisitato magistralmente da **MoZuluArt**, ossia l'incontro tra il pianista classico e jazz viennese **Roland Guggenbichler** e dai cantanti sudafricani **Vusa Mkhaya**, **Ramadu** e **Blessings Nqo** (componenti del pluripremiato gruppo vocale **Insingizi**). Un progetto che ha partecipato a Festival in tutta Europa e inciso 3 cd, con riconoscimenti della stampa sia classica che world music.



**Roland Guggenbichler** pianoforte  
**Vusa Mkhaya** voce, danza, percussioni  
**Ramadu** voce, danza, percussioni  
**Blessings Nqo** voce, danza, percussioni

Palazzo Ducale h. 21:00

## Ulìa

*Pizzica Meets Capoeira*

*Italia, Angola, Brasile*

*Ulìa* vuol dire oliva ma anche desiderio, quello del popolo di Terra d'Otranto sospeso fra Europa e Mediterraneo. Ideato e diretto da **Anna Cinzia Villani**, voce del Salento, già Canzoniere Grecanico Salentino, si è impadronita delle tecniche peculiari della Pizzica. Oltre a lei, che canta, suona *u tamburreddhu*, musicisti salentini e **Mestre Canhao**, esperto di capoeira, la danza/lotta di origine africana.



**Anna Cinzia Villani** voce, danza, tamburreddhu  
**Mestre Canhao** capoeira  
**Alessandro Lorusso** chitarra, voce, berimbau  
**Massimiliano Però** organetti, voce, tamburreddhu  
**Giovanni Martelli** percussioni, voce  
**Davide Monaco** danza scherma salentina

Palazzo del Principe h. 20:30

12 SETTEMBRE

14 SETTEMBRE

## La Banda di Piazza Caricamento

### *Welcome Africa*

*Italia, Marocco, Nigeria, Rwanda, Senegal, Russia, Messico, Sri Lanka, Cile, Brasile*

Dal 2007 ad oggi oltre 50 giovani hanno partecipato all'attività della Banda rappresentando 20 paesi diversi, di tutti e cinque i continenti.

Sono stati pubblicati 3 cd, realizzato un documentario, concerti in Italia, Francia, Bosnia, Svizzera, Germania e Croazia, spettacoli in Festival e teatri, progetti con ospiti tra cui Antonella Ruggiero, Celia Mara, Gnawa Bambara, attività nelle carceri, nelle periferie, nelle scuole, nei centri sociali. Il nuovo progetto si chiama "Welcome Africa", in omaggio alle musiche africane che hanno segnato la storia della musica odierna, dal funky al blues.



**Kasun Marasinha** batteria  
**Pino Parello** basso  
**David Caroll** chitarra  
**Cheikh Fall** kora  
**Olmo Manzano Anorve** percussioni  
**Yana Oder** voce, danza  
**Angela Oretin, Valeria Nieves, Catalina, Veronica Sodini, Precious P.** voce  
**Davide Ferrari** direzione, theremin, hang, dan moi, voce

Palazzo Reale h. 20:30

## Saba Anglana

*Italia/Somalia*

Cantante, attrice televisiva (La Squadra) e di teatro (tra gli altri con Marco Paolini e Gabriele Vacis), nata a Mogadiscio da padre italiano e madre somala: la doppia nazionalità sviluppata nella musica, nella scrittura e nella recitazione. E' attrice ma soprattutto cantante in un progetto con la direzione di Fabio Barovero (Mau Mau) con cui incide 4 dischi in multilingue tra cui lo swahili che la portano verso l'afro-pop e la world music, entrando con il secondo disco tra le top ten della world music charts.



**Saba Anglana** voce  
**Fabio Barovero** piano, electronics  
**Fabrizio Marchesano** contrabbasso

Cortile di Palazzo Tursi h. 20:30

15 SETTEMBRE

**1992** - I edizione "Contaminazioni"  
**CHEB KHALED** Algeria  
**ECHO ART ENSEMBLE** Italia  
**ALMA DE NOCHE** Francia, Spagna, Mali  
**THE MUSICIANS OF THE NILE** Egitto  
**KUDSI ERGUNER** Turchia  
**RABIH ABOU KHALIL GROUP** Libano  
**SQ. TRALLALLERO V. POLCEVERA** Italia  
**SUONATORI DELLE 4 PROVINCE** Italia  
**PERCUSSION D'AFRIQUE** Senegal, Tunisia

**1993** - II edizione "Dialetti"  
**MALOU** Spagna  
**MAU MAU** Italia  
**ALI HASSAN KUBAN & HIS NUBIAN ORCHESTRA** Egitto  
**SHAALA ALAM** Turchia  
**AHMED BEN DHIAB DUO** Tunisia  
**ECHO ART NEOGEO ENSEMBLE** Italia

**1994** - II edizione "La musica delle donne del Mediterraneo"  
**M. P. DE VITO e R. MARCOTULLI** Italia  
**HOURIA AICHI** Algeria  
**ROMANI MUZIKA** ex Jugoslavia  
**COMPAGNIA DI FLAMENCO** Spagna  
**ISABEL E ZYRIAB** Marocco, Egitto, Libano  
**ZUMRETA LJUBOJEVIC** Bosnia  
**NOA** Israele

**1995** - IV edizione "Riti e danze"  
**ARACNE MEDITERRANEA** Italia  
**STEPHAN MICUS** Germania  
**TEKAMELI** Francia  
**VILLAR GOMEZ** Spagna  
**VOCAL SAMPLING** Cuba  
**OLUBATÀ** Italia  
**LE VOCI ATROCI** Italia  
**PATUA, CHHAU BAUL** India  
**GNAWA** Marocco

**1996** - V edizione "Strumenti"  
**I DERVISEI ROTANTI EL TANNURA** Egitto  
**RADIO TARIFA** Spagna  
**BNE'T HOUARRYAT** Marocco, con  
**ECHO ART** Italia  
**TENORES DI BITTI** Italia  
**MUSTAFA AL KURD GROUP** Palestina  
**KOCANI ORKESTAR**  
**GYPSY BRASS BAND** Macedonia  
**COLENZO ABAFANA BECONKELO**  
 Sud Africa

**1997** - VI edizione "Le vie dei Gitani" **AYUB OGADA** Kenia  
**ECHO ART ENSEMBLE** Italia  
**ORCHESTRA ARAGON** Cuba  
**LA TANI & FAMILIA CORTES** Spagna  
**MANDINO REINHARDT** Francia  
**ZUHUR** Egitto  
**ACQUARAGIA DROM** Italia  
**LES GITANS DE PERPIGNAN** Francia  
**EGSCHIGLEN** Mongolia  
**KOCANI ORKESTAR** Macedonia  
**MUSEFIR GYPSIES FROM RAJASTAN** India

**1998** - VII edizione "Africa"  
**LES TAMBOURS DE BRAZZA** Congo  
**LES TROMPES BANDA -LINDA**  
 Mid. Africa Republic  
**HABIB KOITÉ e BAMADA** Mali  
**ROKIA TRAORÉ** Mali  
**RAI' KUM** Algeria  
**GNAWA** Marocco  
**TUAREG DELL'AHAGGAR** Algeria, Mali  
**SEMA ENSEMBLE GALATA MEVLEVI** Turchia  
**GULREZ TARI GROUP** Pakistan  
**ECHO ART ENSEMBLE** Italia  
**COMPAGNIA DI DANZA ARBALETE** Italia  
**ZULU REAL HAPPY SINGERS** Sud Africa  
**STELLA CHIWESHE** Zimbabwe

**1999** - VII edizione "Musiche, memorie e libertà"  
**CHANTS TERMIQUES** Francia  
**FAISAL TAHER** Palestina  
**YUNGCHEN LHAMO** Tibet  
**FARAUALLA** Italia

**SIMONA BARBERA** Italia  
**CHEIKHA REMITTI** Algeria  
**FAMILIA ALCANTARA CORAL** Brasile  
**SALDANHA ROLIM & MAGRAO** Brasile  
**LANCE HENSON** Poeta Cheyenne  
**KLEZMATICS** Usa  
**NAZE' & ORIENTAL MOOD** Kurdistan  
**BENAT ACHIARY** Paesi Baschi  
**PEDRO SOLER** Spagna  
**NESIDU I HUDA** Bosnia  
**FAMILIA LELA** Albania  
**KATHAK BHARATA - NATYAM & FOLK DANCES** India  
**FUEGO FLAMENCO** Spagna  
**DOGON TRIBES** Mali  
**KANDIRHANE** Senegal  
**MASTER DRUMMERS OF KATHMANDU** Nepal  
**JUSTO PELLADITO GRUPO** Cuba

**2000** - IX edizione "Di voce in voce"  
**MONTSE CORTÉS** Spagna  
**CUARTETO TIPICO ORIENTAL** Cuba  
**TIHAREA** Madagascar  
**FRANCIS BEBEY** Camerun  
**RIM BANNA** Palestina  
**VERA BILÁ & KALÉ** Balcani  
**REPENTISTAS** Brasile  
**PRINCESA DO AGRESTE** Brasile  
**HERMINIA** Capo Verde  
**TENORES SANTA SARBANA DI SILANUS** Italia  
**LADYSMITH BLACK MAMBAZO** Sud Africa  
**TRAN QUANG HAI** Vietnam  
**SAINKHO** Repubblica di Tuva  
**RABITA ANDALUSA** Marocco  
**HOURIA AICHI** Algeria  
**PEPPE BARRA** Italia  
**SIRTOS** Grecia  
**LUIS RIZZO QUINTETO** Argentina  
**PURNA DAS BAULS & BAPI** India

**2001** - X edizione "Pelli, Popoli, Percussioni"  
**HABIB YAMMINE** Libano  
**BANDA DEL SURDO** Spagna  
**MIRTA GONZÁLES** Cuba  
**CHEMIRANI TRIO** Iran  
**IKHWAN AL-HADRA** Tunisia  
**TUAREG TARTIT** Mali, Algeria  
**MONACI TIBETANI DI DREPUNG** Tibet  
**BOTTARI DI PORTICO** Italia  
**BUNGT & BANGT** Italia  
**ARAMIRÉ** Italia  
**JUAN CARLOS CACERES** Argentina  
**MASTERDRUMMERS OF BURUNDI** Burundi  
**GNAWA SIDI MIMOUN** Marocco

**2002** - XI edizione "Migrazioni"  
**MAHARAJA** India  
**TCHAVOLO GYPSY GROUP & MANDINO REINHARDT** Francia  
**LA TOLEA** Spagna  
**SONA DIABATÉ** Guinea  
**YEKEMBA** Costa D'Avorio  
**B. GAMBETTA, M. COPPO, C. AONZO** Italia  
**BUENOS AIRES TANGO** Argentina  
**TUAREG TINARIWEN** Mali  
**OMAR PÈNE & SUPER DIAMONO DAKAR** Senegal  
**YUNGCHEN LHAMO** Tibet  
**COMPAGNIA DI DANZA ARBALETE** Italia  
**ANUSHKA SHANKAR** India  
**MAHAWASH &**

**ENSEMBLE KABOUL** Afghanistan  
**DOUNIA** Italia, Palestina  
**KLEZROYM** Italia  
**GNAWA SIDI MIMOUN** Marocco  
**ADESA** Ghana  
**BANDA DO PELÔ** Brasile

**2003** - XII edizione "Isole"  
**OMAR SOSA & TRIO** Cuba  
**IMANI NGOMA** Zanzibar  
**HAJAMADASCAR** Madagascar  
**SAMIR & WISSAM JOUBRAN** Palestina **DAUD KHAN DUO** Afghanistan  
**JOVENS DU HUNDU** Angola  
**SIMENTERA** Capo Verde  
**WOPSO!** Guadalupe  
**TAMBURI GOREE** Senegal  
**SAMBASUNDA** Indonesia  
**TAMBURS SACRES** Réunion  
**TRILOK GURTU** India  
**JOI HIROTA** Giappone  
**ABORIGENI WHITE COKATOO** Australia  
**MARLENE DORCENA** Haiti  
**ELENA LEDDA & QUARTET** Italia  
**RTA BOTTO & QUARTET** Italia  
**ALFIO ANTICO** Italia  
**ZAMBALLARANA** Corsica  
**AMINE AND HAMZA M'RAIHI** Tunisia  
**FENOAMBY** Madagascar  
**FESTIVAL MUSICALE DEI BAMBINI DEL MONDO - POPPET SHOW FROM RAJASTAN** India  
**CIRCLE DRUM** Germania

**2004** - XIII edizione "Meeting, melting, moving"  
**SIDI GOMA** India  
**TRUKUNAK PALO FLAMENCO** Spagna  
**RIATOK GURTU & ARKE' STRING PROJECT** India, Italia  
**BOLLYWOOD BRASS BAND** India, Pakistan, Uk  
**MUSICHE DEI BAMBINI DEL MONDO "BANDANEO ESPECIAL"** Italia  
**ECHO ART MEETING - THE NIGHT OF THE HUMAN RIGHTS**  
**GANGBE BRASS BAND** Benin  
**GIROTTI BIONDINI SILVESTRI ENSEMBLE** Italia, Argentina  
**TIMNA BRAUER & ELIAS MEIRI ENSEMBLE** Israele, Palestina, Austria  
**"Music for peace"**  
**ORCHESTRA BAOBAB** Senegal  
**SETU BANDH** Germania, India, Georgia  
**DAVID MURRAY CREOLE PROJECT** Usa, Guadalupe  
**FUNDAMENTAL & MIGHTY ZULU NATION** Uk, Pakistan, Sud Africa  
**CONJUNTO FOLKLORICO DE CAMAGUEY** Cuba  
**DONA ROSA & LIVIA CARMIGNANI** Portogallo, Italia  
**MANU DIBANGO & RAY LEMA** Camerun, Zaire

**2005** - XIV edizione "Verso Oriente"  
**DHOAD GITANI DEL RAJASTHAN** India  
**BAUL DEL BENGALA** India  
**KARUNKARAN KATHAKALI KERALA** India  
**TASHI LHUNPO MONASTERY** Tibet  
**NOHON** Repubblica di Altai  
**TRAN QUANG HAI** Vietnam  
**HUUN HUUR TU** Repubblica di Tuva  
**BRUCE ROGERS** Australia  
**ANDREA FERRONI** Italia  
**FABIO GAGLIARDI** Italia  
**JOSEPHINE** Nuova Caledonia  
**ANY CHOYING DROLMA** Nepal  
**JOJI HIROTA & QUARTETTO D'ARCHI** Giappone, Italia  
**JOJI HIROTA & TAIKO DRUMMERS** Giappone  
**FESTIVAL & ISTANTI SOSPESI DANZA -**

**BOBAN MARKOVIC ORKESTAR** Serbia **FRANK LONDON'S KLETZEMER** Usa  
**ALL STARS BRASS BAND** Usa  
**AL SHEIKH NAIL KESOVA** Turchia  
**ARAKNE MEDITERRANEA** Italia  
**ALFIO ANTICO** Italia  
**MUSICHE DELLA VIA DELLA SETA** Asia

**2006** - XV edizione "Verso le Americhe" **INDIA-NI MEHINAKU & MARLUI MIRANDA** Brasile  
**CABRERA** Brasile  
**SHEILA CHANDRA** India  
**YUNGCHEN LHAMO & MONACI DI SERA'** Tibet  
**ROXANNE BUTTERFLY** Francia, Spagna  
**B'NET MEDINA** Marocco  
**ANTONELLA RUGGIERO & LA BANDA DI PIAZZA CARICAMENTO** Brasile  
**2010** - IX edizione "Suoni indigeni"  
**TI COCA & WANGA NEGES** Haiti  
**MOKOOMBA** Zimbabwe  
**MANOMANOUCHE**  
 "Omaggio a Django Reinhardt" Italia  
**KING NAAT VELIOV & ORIGINAL KOCANI ORKESTAR** Macedonia  
**INDIOS TETAGUA GUARANÍ** Paraguay  
**CELIA MARA** Brasile  
**ADDEL SALAMEH** Palestina  
**TARANTA SOCIAL CLUB** Italia  
**TUAREG AMANAR** Mali  
**VOCAL SISTERS** Italia, Burkina Faso

**2007** - XVI edizione "La Musica che Danza"  
**KURUMAYA MASAARI & KURUMAYA GROUP** Giappone  
**LIZ WALTERS** Uk  
**KYOSHINDO** Italia  
**JOJI HIROTA & GIOVANNI DI CICCO** Giappone, Italia  
**LA 33** Colombia  
**SAUDADES DO BRASIL** Brasile, Italia  
**DERVISEI ROTANTI MEVLEVI** Turchia  
**GNAWABAMBARA** Marocco  
**AKI NAWAZ** Pakistan  
**ALI SHAIGAN - RASHMI V. BHATT** Iran, India  
**NACERA BELAZA** Algeria  
**PIERA PAVANELLO** Italia  
**BEPPE GRIFELO** Italia  
**GIORGIO SCARAMUZZINO** Italia  
**MASCARIMIRI'** Italia  
**LA BANDA DI PIAZZA CARICAMENTO**  
 5 Continenti  
**ARTANGO** Argentina, Francia  
**KATHAK FLAMENCO MUSIC ENSEMBLE** OF BENARES India, Spagna  
**CHIARA CIPOLLI e NACERA BELAZA** Italia, Algeria  
**SETU - HANDSDANCEFEET** India, Ungheria, Germania  
**TADASHI ENDO BUTOH DANCE** Giappone  
**TUAREG ETRAN FINATAWA** Niger  
**FESTALIG FESTA** Italia, Africa

**2008** - XVII edizione "Suoni Senti Vedi"  
**CARMEN** con **JUAN POLVILLO**  
**OLLI & the BOLLYWOOD ORCHESTRA** India  
**TRILOK GURTU** India  
**TUXEDO MOON** Usa  
**SOKAN** Burkina Faso  
**KURUMAYA MASAARI** Giappone  
**TADASHI ENDO** Giappone  
**JOJI HIROTA** Giappone  
**KYOSHINDO** Italia  
**SQUADRA SPONTANEA di TRALLALLERO** Italia  
**CLUSTER** Italia  
**LA BANDA DI PIAZZA CARICAMENTO**  
 5 Continenti  
**YUNGCHEN LHAMO** Tibet

**2009** - XVIII edizione "Delle donne il canto"  
**STELLA CHIWESHE** Zimbabwe  
**DOBET GNAHORE** Costa D'Avorio  
**MARIA JOAO** Portogallo  
**ASHAI NO ROOTS** Italia, Sudan  
**FARAUALLA** Italia  
**PURA FE'** Usa  
**OKAN** Cuba  
**ESMERALDA SCIASCIA & BARRIO ELETRICO** Italia  
**MYRLLA MUNIZ** Brasile  
**SHEILA CHANDRA** India  
**YUNGCHEN LHAMO & MONACI DI SERA'** Tibet  
**ROXANNE BUTTERFLY** Francia, Spagna  
**B'NET MEDINA** Marocco  
**ANTONELLA RUGGIERO & LA BANDA DI PIAZZA CARICAMENTO** Brasile

**2010** - IX edizione "Suoni indigeni"  
**TI COCA & WANGA NEGES** Haiti  
**MOKOOMBA** Zimbabwe  
**MANOMANOUCHE**  
 "Omaggio a Django Reinhardt" Italia  
**KING NAAT VELIOV & ORIGINAL KOCANI ORKESTAR** Macedonia  
**INDIOS TETAGUA GUARANÍ** Paraguay  
**CELIA MARA** Brasile  
**ADDEL SALAMEH** Palestina  
**TARANTA SOCIAL CLUB** Italia  
**TUAREG AMANAR** Mali  
**VOCAL SISTERS** Italia, Burkina Faso

**2011** - XX edizione "Vent'anni"  
**KAREYCE FOTSO** Camerun  
**MOZULUART** Sudafrica/Austria  
**ANDREA FERRONI** Italia  
**MARIO INCUDINE** Italia  
**ACQUARAGIA DROM** Italia  
**KALAMU** Italia  
**DONA ROSA** Portogallo  
**JUAN CARLOS CACERES & TANGO NEGRO TRIO** Argentina  
**SHU HA RI** Giappone  
**JOJI HIROTA & TAIKO ENSEMBLE** Giappone  
**KURUMAYA SENSEI GROUP** Giappone  
**KYOSHINDO** Italia  
**SHINOBU KIKUCHI** Giappone  
**LA BANDA DI PIAZZA CARICAMENTO & GUEST** 5 Continenti

**2012** - XXI edizione  
**PAOLO ANGELI** Italia  
**ROCIO MARQUEZ** Spagna  
**PACO SECO** Spagna  
**CADIRA** Italia  
**RICICLATO CIRCO MUSICALE** Italia  
**DANÇAS OCULTAS** Portogallo  
**KANTU KORPU** Grecia  
**MARIA ALATSATIANOU** Grecia  
**NAZIHA AZZOZ** Algeria  
**ADEL SALAMEH** Palestina  
**MOHAMMAD REZA MORTAZAVI** Iran  
**ABDENBI EL GADARI** Marocco  
**GNAWA BAMBARA** Marocco

**2013** - XXII edizione "Estasi e trance, sacro e profano"  
**ARAKNE MEDITERRANEA** Italia  
**AKI NAWAZ** Pakistan/Gb  
**NACERA BELAZA** Algeria  
**ABDENBI EL GADARI** Marocco  
**CHICA FABRICA** Spagna  
**MARTHA MAVROIDI** Grecia  
**TAPA SUDANA** Indonesia  
**STELLA CHIWESHE** Zimbabwe  
**ACHILLE AKAPKO** Benin

**FRIEDRICH GLORIAN** Germania  
**ONTHEGROUND PROJECT** Italia  
**TRAN QUANG HAI** Vietnam  
**JULIEN RAOUT, FLORIAN DRAUSSIN** Francia  
**KOFFI KÔKÔ** Benin  
**OLU BATÀ** Cuba/Italia  
**GALATA MEVLEVI SEMA ENSEMBLE** Turchia

**2014** - XXIII edizione "Delle donne i suoni"  
**LORRAINE MCCAULEY** Irlanda  
**LORNA MCLAUGHLIN** Irlanda  
**AKUTUK** Camerun, Francia  
**ADELE B.** Francia  
**KAMILYA JURBRAN** Palestina  
**SARAH MURCIA** Francia  
**LING LING YU** Cina  
**GIOVANNA MARINI** Italia  
**VIRGINIA CAMBUCCI** Brasile  
**CELIA REGGIANI** Francia  
**PARVEEN KHAN** India  
**TETRA** Svezia  
**SAINKHO NAMTCHYLAK** Rep. di Tuva  
**DONA ROSA** Portogallo  
**D.D.WE.CO** Italia  
**DZOG CHEN** Tibet  
**ANURADHA PAL** India  
**ANTONIA JIMENEZ** Spagna  
**GAME MONEO** Spagna  
**MYEKO MYAZAKI** Giappone  
**KYOSHINDO** Giappone, Italia

**2015** - XXIV edizione "Musiche degli déi"  
**PIGMEI NDIMA** Congo  
**LORRAINE MCCAULEY** Irlanda  
**RALI MARGALIT & SIVAN YONNA** Israele  
**MUSIC ENSEMBLE OF BENARES** India  
**B'NET HOURRAYAT** Marocco  
**NOREUM MACHI** Corea del Sud  
**CORO ARKANSE** Italia  
**GUO GAN** Cina  
**EMI WATANABE** Giappone  
**MONACI DI TASHI LHUNPO** Tibet  
**INDIRA MELLOUL GROUP & GALATA MEVLEVI SEMA ENSEMBLE** Turchia

**2016** - XXV edizione "Famiglie sonore"  
**MADOU ZON FAMILY** Burkina Faso  
**FAMIGLIA GIANNUZZI + OVERTONES FAMILY** Vietnam, Francia, Italia  
**ROGER ENO** Inghilterra  
**HENRY GIRLS + FAMIGLIA PARISI + GIONA'S BROTHERS** Irlanda, Italia  
**FILIPPO GAMBETTA GROUP + FADDA FAMILY RHYTHM** Italia  
**TRIO CHEMIRANI** Iran  
**BISSEROV FAMILY** Bulgaria  
**JUAN CARMONA GROUP** Spagna  
**AHMAD ALKHATIB & BROUCAR** Siria  
**TENORES DI SANTA SARBANA DI SILANUS** Italia

**2017** - XXVI edizione "Musica Apolide"  
**NGUYÊN LÊ / NGÔ H NG QUANG** Vietnam  
**WORLD PERCUSSIONS MEETING** Marocco, Messico, Senegal, Sri Lanka, Haiti, India  
**TUAREG ANEWAL** Niger  
**PAOLO BONFANTI** Italia  
**AEHAM AHMAL** Siria, Palestina  
**TETRA SPECIAL PROJECT LULLABIES FROM THE WORLD** Svezia, Grecia, Arabia Saudita  
**AEHAM AHMAL** Siria, Palestina



**SENSORIALE** è un luogo dove il tempo è dilatato, lo spazio accogliente, i sensi finemente sollecitati. Una postazione con singoli elementi da combinare in molteplici formazioni: 5 strumenti, una seduta morbida e un cuscino ordinati secondo il principio geometrico d'armonia della serie di Padovan. Le videoproiezioni sono frammenti di luce e fiori. L'essenza di cedro favorisce la distensione attraverso l'olfatto. **SENSORIALE** nasce per accogliere e per fare un'esperienza orientata verso il benessere.

**RESONANCE**: una pedana triangolare in legno di abete, solitamente usato per i clavicembali, sensibile alle vibrazioni del suono del sistema audio posto al suo interno

**TRIXILOFONO**: una serie di tre xilofoni, realizzati con tavolette in legno montati in sequenza alternata su struttura trapezoidale

**16CORDE**: strumento ispirato dai cordofoni dell'Est e dell'estremo Oriente, con corde montate in verticale su corpo trapezoidale

**KOSHI TOWER**: 4 wind chimes ispirati ai 4 elementi, il cui suono è prodotto dal movimento di una sfera in vetro su lamelle di metallo

**TRICAJON**: ispirato dal cajon, percussione peruviana, realizzato con 3 soli lati, uno dei quali ha un tamburo sciamanico in pelle

Progetto ideato e realizzato da Milena Fois e Davide Ferrari. A cura di Echo Art.

Liuteria di Cristiano Do Rosario.

Sensori audio di Daniele Adrianopoli.

Musiche di Davide Ferrari, Daniele Adrianopoli, Michele Ferrari.

Video di Milena Fois. Arredi di Musiquarium Srl.

Collaborazione tecnica di Dario Fortunato.

Realizzato nell'ambito di Museo per tutti

Un progetto dell'Associazione l'Abilità Onlus con il sostegno della Fondazione De Agostini.



Illustrazioni: Davide Ferrari - Design: Milena Fois - Realizzazione: Daniele Adrianopoli - Grafica: Cristiano Do Rosario e Davide Palombino - www.echoart.org

# EtnoMusicGarden

uno spazio dove ascoltare musiche, incontrarsi, ricevere gli echi del Museo delle Culture del Mondo



CELSO



ISTITUTO  
di STUDI  
ORIENTALI

Arte Filosofia Lingue  
Scienze Storia Musica  
Cinema Letteratura  
Teatro

www.celso.org

galleria mazzini 7 • 16121 genova • italy  
• tel [+39] 010586556 • info@celso.org •

APIM  
Associazione  
Professionale Italiana  
Musicoterapeuti

organizza

## Corso Triennale di Musicoterapia

inizio corsi ottobre 2018  
cell. 339.3678572

musicoterapia

# CASA DELLA MUSICA

Darsena. Palazzo Metellino, Via M. Boccanegra 15, tel. 010 4213090  
info@casadellamusica.ge.it www.casadellamusica.ge.it

## Per giocare, imparare, divertirsi e lavorare con la musica

